

TRAITÉ D'ARBITRAGE, DE RÉGLEMENT JUDICIAIRE ET DE CONCILIATION ENTRE LE ROYAUME DE DANEMARK ET LES ÉTATS UNIS DE VENEZUELA.

SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK ET D'ISLANDE

et

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS UNIS DU VENEZUELA,

animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui unissent le Danemark et les Etats Unis du Venezuela et de favoriser le règlement pacifique des divergences qui peuvent arriver à diviser les deux Etats,

ont résolu de conclure un traité à cet effet et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande: Son Excellence M. Harald Scavenius, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Danemark près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas;

Le Président des Etats Unis du Venezuela: Monsieur José Ignacio Cárdenas, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire des Etats Unis du Venezuela près Sa Majesté le Roi de Danemark;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Oversættelse.

TRAKTAT VEDRØRENDE VOLDGIFT, RETLIG AFGØRELSE OG FORLIGSBEHANDLING MELLEM DANMARK OG VENEZUELAS FORENEDE STATER.

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND

og

PRÆSIDENTEN FOR VENEZUELAS FORENEDE STATER,

der er besjælede af Ønsket om at styrke de venskabelige Baand, som forbinder Danmark og Venezuelas Forenede Stater, og at fremme en fredelig Afgørelse af Uoverensstemmelser, der maatte opstaa mellem de to Stater,

har besluttet i dette Øjemed at afslutte en Traktat, og har som deres respektive Befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island: Hans Excellence Hr. Harald Scavenius, overordentlig Gesandt og befuldmægtiget Minister for Danmark hos Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene;

Præsidenten for Venezuelas Forenede Stater: Hr. José Ignacio Cárdenas, overordentlig Gesandt og befuldmægtiget Minister for Venezuelas Forenede Stater hos Hans Majestæt Kongen af Danmark;

som, efter at have meddelt hinanden deres respektive Fuldmægter, der fandtes at være i god og behørig Form, er kommet overens om følgende Bestemmelser: